

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, August/agosto 2022

10. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDENFINANZIERUNG für 2022		10° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2022
<p>Nach Einsichtnahme in den Punkt 8. des Abschnitts III. der Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung für 2022 vom 29.12.2021, welcher – für die vom Land an die Gemeinden zu zahlenden Zuweisungen – vorsieht, dass in Bezug auf die im Jahr 2023 (= verabreichte Mahlzeiten im Schuljahr 2021/2022) und folgende Jahre anzuwendenden Pauschalbeträge für die Schulausspeisung rechtzeitig aufgrund der Entwicklung und Erfahrungen mit der gegenständlichen Regelung alle erforderlichen Anpassungen und Ergänzungen rechtzeitig besprochen und mit eigener Zusatzvereinbarung vereinbart werden, mit der zudem auch die Detailregelung zur Erhebung der Daten und Berechnungen der Zuweisungen für das Jahr 2023 festgelegt wird;</p>		<p>Visto il punto 8 della parte III^a dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2022 di data 29.12.2021, il quale – in tema di assegnazioni che vengono pagati dalla Provincia ai Comuni – prevede che in riferimento agli importi forfettari per la refezione scolastica da applicare nell'anno 2023 (= pasti erogati nell'anno scolastico 2021/2022) e negli anni a seguire, si procederà in tempo utile, tenuto conto dello sviluppo e delle esperienze con la presente disciplina, a discutere e ad accordarsi in ordine a tutti i necessari adeguamenti, rispettivamente a tutte le necessarie integrazioni, con apposito accordo aggiuntivo, con il quale viene inoltre stabilita anche la disciplina di dettaglio per la rilevazione dei dati e i calcoli delle assegnazioni per l'anno 2023;</p>
<p>festgestellt, dass seit der Einführung der neuen Regelung gemäß Art. 12, Abs. 1, Buchstabe c) des Landesgesetzes Nr. 18/2017 mit der 2. Zusatzvereinbarung über die Gemeindefinanzierung für 2019 vom 29.03.2019 die Kosten für die Zubereitung der Mahlzeiten angestiegen sind;</p>		<p>accertato che dall'introduzione della nuova normativa ai sensi dell'art. 12, co. 1, lettera c) della legge provinciale n. 18/2017 con il 2° accordo aggiuntivo per la finanza locale per l'anno 2019 di data 29.03.2019 i costi per la preparazione dei pasti sono aumentati;</p>
<p>dies vorausgeschickt, treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und</p>		<p>ciò premesso, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni e il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14</p>

<p>der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, in Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2022 vom 29.12.2021, die folgende</p>	<p>febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche, ad integrazione dell'accordo per la finanza locale per l'anno 2022 di data 29.12.2021, stipulano il seguente</p>
<p style="text-align: center;">Z u s a t z v e r e i n b a r u n g für die Gemeindenfinanzierung für 2022</p>	<p style="text-align: center;">a c c o r d o a g g i u n t i v o per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2022</p>
<p style="text-align: center;">Finanzierung der Schulausspeisung – anzuwendende Pauschalbeträge ab dem Jahr 2023</p>	<p style="text-align: center;">Finanziamento dei servizi di refezione scolastica – importi forfettari da applicare a partire dall'anno 2023</p>
<p>1) Jahre 2023, 2024 und 2025:</p>	<p>1) Anni 2023, 2024 e 2025:</p>
<p>Das Land Südtirol stellt für das Jahr 2023 (Mahlzeiten des Schuljahres 2021/2022) jene Finanzmittel für die Schulausspeisung zur Verfügung, die erforderlich sind, den Gemeinden Zuweisungen über folgende Regelung mittels Pauschalbeträgen zu gewähren: Bis zum 31. August 2022 melden die Gemeinden dem Südtiroler Gemeindenverband die im Schuljahr 2021/2022 in den verschiedenen Mensastellen bereitgestellten Mahlzeiten.</p> <p>Gleichzeitig erklären die Gemeinden auch, wie viele dieser mitgeteilten Mahlzeiten in den verschiedenen Mensastellen eventuell für nicht in der Gemeinde ansässige Schüler/innen zubereitet worden sind.</p> <p>Schließlich finden in dieser Meldung auch die für die Lehrer oder anderen Personen, die mit der Mensaaufsicht betraut wurden, bereitgestellten Mahlzeiten Berücksichtigung.</p>	<p>Per l'anno 2023 (pasti anno scolastico 2021/2022) la Provincia Autonoma di Bolzano mette a disposizione i mezzi finanziari per la refezione scolastica, che sono necessari per erogare ai Comuni assegnazioni, in forma di importi forfettari, secondo la seguente disciplina: Fino al 31 agosto 2022 i Comuni segnalano al Consorzio dei Comuni il numero di pasti erogati nelle diverse mense nell'anno scolastico 2021/2022.</p> <p>Nel contempo i Comuni dichiarano altresì, quanti dei pasti segnalati in relazione alle diverse mense sono eventualmente stati preparati per le/gli alunne/i non residenti nel Comune.</p> <p>Da ultimo, nella segnalazione trovano considerazione anche i pasti erogati alle/ai maestre/i oppure alle altre persone incaricati/e della supervisione/sorveglianza durante la mensa.</p>

<p>Für all diese Mahlzeiten werden folgende Pauschalbeträge berechnet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • für Mahlzeiten, welche in der Schulmensa, im Kindergarten, im Seniorenwohnheim, im Vereinshaus, o.ä. zubereitet werden, unter der Annahme eines Durchschnittspreises von 9,00 € pro Mahlzeit: 3,33 €; • für Mahlzeiten, welche im Gasthaus, von einem Cateringservice, o.ä. ausgegeben werden, unter der Annahme eines Durchschnittspreises von 10,00 € pro Mahlzeit: 3,70 €; 	<p>Per tutti questi pasti vengono conteggiati i seguenti importi forfettari:</p> <ul style="list-style-type: none"> • per pasti cucinati nella mensa scolastica, nella scuola d'infanzia, nella residenza per anziani, nella casa culturale, o simili, assumendo un prezzo medio di 9,00 € per pasto: 3,33 €; • per pasti che vengono erogati in ristoranti, da un servizio di catering, o simili, assumendo un prezzo medio di 10,00 € per pasto: 3,70 €;
<p>Bei bis zu 5.000 Mahlzeiten pro Mensastelle/Jahr werden die obgenannten Pauschalbeträge zu 100% ausbezahlt.</p> <p>Bei bis zu 10.000 Mahlzeiten pro Mensastelle/Jahr werden die obgenannten Pauschalbeträge zu 95% ausbezahlt.</p> <p>Bei bis zu 20.000 Mahlzeiten pro Mensastelle/Jahr werden die obgenannten Pauschalbeträge zu 90% ausbezahlt.</p> <p>Bei bis zu 50.000 Mahlzeiten pro Mensastelle/Jahr werden die obgenannten Pauschalbeträge zu 85% ausbezahlt.</p> <p>Bei mehr als 50.000 Mahlzeiten pro Mensastelle/Jahr werden die obgenannten Pauschalbeträge zu 80% ausbezahlt.</p>	<p>In presenza di un numero di pasti per mensa/anno fino a 5.000, viene pagato il 100% dei predetti importi forfettari.</p> <p>In presenza di un numero di pasti per mensa/anno fino a 10.000, viene pagato il 95% dei predetti importi forfettari.</p> <p>In presenza di un numero di pasti per mensa/anno fino a 20.000, viene pagato il 90% dei predetti importi forfettari.</p> <p>In presenza di un numero di pasti per mensa/anno fino a 50.000, viene pagato l'85% dei predetti importi forfettari.</p> <p>In presenza di un numero di pasti per mensa/anno superiore a 50.000, viene pagato l'80% dei predetti importi forfettari.</p>
<p>Bei Mahlzeiten, die von nicht in der Gemeinde ansässigen Schülern eingenommen werden, werden die entsprechenden Pauschalbeträge um 20% erhöht.</p>	<p>In relazione a pasti consumati da alunni non residenti nel Comune, i relativi importi forfettari vengono augmentati del 20%.</p>
<p>Die Auszahlung der Zuweisungen durch das Land an die Gemeinden, auf der Grundlage der obigen Pauschalbeträge, erfolgt innerhalb Februar 2023.</p>	<p>Il pagamento delle assegnazioni da parte della Provincia ai Comuni, sulla base degli importi forfettari di cui sopra, avviene entro il mese di febbraio 2023.</p>

<p>Für die Jahre 2024 (= Berechnung auf der Grundlage der Mahlzeiten des Schuljahres 2022/2023, zu melden innerhalb 31. August 2023) und 2025 (= Berechnung auf der Grundlage der Mahlzeiten des Schuljahres 2023/2024, zu melden innerhalb 31. August 2024) gilt die in diesem Punkt beschriebene Regelung mit den erforderlichen Anpassungen.</p>	<p>Per gli anni 2024 (= conteggio sulla base dei pasti anno scolastico 2022/2023, da segnalare entro il 31 agosto 2023) e 2025 (= conteggio sulla base dei pasti anno scolastico 2023/2024, da segnalare entro il 31 agosto 2024) vale la disciplina descritta nel presente punto, con i necessari aggiornamenti.</p>
<p>2) Anpassung der Pauschalbeträge für die Jahre 2026 u. ff.:</p>	<p>2) Adeguamento degli importi forfettari per gli anni 2026 e ss.:</p>
<p>Im Hinblick auf die im Jahr 2026 und folgende Jahre anzuwendenden Pauschalbeträge für die Schulausspeisung werden rechtzeitig aufgrund der Entwicklung und Erfahrungen mit der gegenständlichen Regelung alle erforderlichen Anpassungen und Ergänzungen besprochen und vereinbart.</p>	<p>In vista degli importi forfettari per la refezione scolastica da applicare nell'anno 2026, e negli anni a seguire, si procederà in tempo utile – tenuto conto dello sviluppo e delle esperienze con la presente disciplina – a discutere e ad accordarsi in ordine a tutti i necessari adeguamenti, rispettivamente a tutte le necessarie integrazioni.</p>
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>	<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Arno Kompatscher - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>